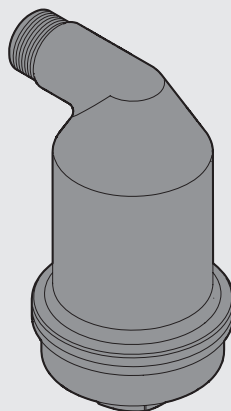


**reflex**

Thinking solutions.

## Reflex Exvoid T



DE	Gebrauchsanleitung
EN	Instructions for use
FR	Notice d'utilisation
NL	Gebruiksaanwijzing
IT	Istruzioni per l'uso
HU	Használati utasítás
PL	instrukcja obsługi
RU	Инструкция по применению
CS	Návod k použití
TR	Kullanım kılavuzu
ES	Instrucciones de uso
PT	Manual de instruções
SL	Navodila za uporabo
EL	Οδηγίες χρήσης
RO	Instrucțiuni de utilizare
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
SR	Uputstvo za upotrebu
LV	Lietošanas instrukcija
LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohjeet
NO	Bruksanvisning
SK	Návod na používanie
AR	دليل الاستعمال
HR	Upute za uporabu
JA	取扱説明書





Exvoid T 3/8"  
Exvoid T Solar 3/8"

Exvoid T 1/2"  
Exvoid T Solar 1/2"



		
DE	Sicherheitshinweise	Lieferumfang
EN	Safety instructions	Scope of delivery
FR	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison
NL	Veiligheidsaanduidingen	Leveringsomvang
IT	Indicazioni di sicurezza	Volume di forniture
HU	Biztonsági tudnivalók	Szállítási terjedelem
PL	wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	zakres dostawy
RU	Указания по технике безопасности	Объем поставки
CS	Bezpečnostní pokyny	Rozsah dodávky
TR	Güvenlik uyarıları	Teslimat kapsamı
ES	Instrucciones de seguridad	Volumen de suministro
PT	Instruções de segurança	Volume de fornecimento
SL	Varnostni napotki	Obseg dobave
EL	Υποδείξεις ασφάλειας	Παραδοτέος εξοπλισμός
RO	Instrucțiuni de siguranță	Pachet de livrare
SV	Säkerhetsanvisningar	Leveransomfattning
DA	Sikkerhedsanvisninger	Leveringsomfang
SR	Sigurnosne napomene	Obim isporuke
LV	Drošības norādes	Piegādes komplekts
LT	Saugos nurodymai	Komplekto sudėtis
FI	Turvallisuusohjeet	Toimituksen sisältö
NO	Sikkerhetsanvisninger	Leveringsomfang
SK	Bezpečnostné pokyny	Rozsah dodávky
AR	إرشادات السلامة	محتويات التسليم
HR	Sigurnosne napomene	Opseg isporuke
JA	安全上の注意事項	納品内容

	
Montage	Inbetriebnahme
Installation	Commissioning
Montage	Mise en service
Installatie	Ingebruikname
Montaggio	Messa in funzione
Összeszerelés	Beüzemelés
montaż	uruchomienie
Монтаж	Ввод в эксплуатацию
Montáž	Uvedení do provozu
Montaj	İşletime alınması
Montaje	Puesta en servicio
Montagem	Colocação em funcionamento
Montaža	Zagon
Εγκατάσταση	Θέση σε λειτουργία
Montaj	Punerea în funcțiune
Montering	Driftsättning
Montering	Idriftsættelse
Montaža	Puštanje u rad
Montāža	Ekspluatācijas uzsākšana
Montavimas	Eksplotacijos pradžia
Asennus	Käyttöönotto
Montering	Igangsetting
Montáž	Uvedenie do prevádzky
التركيب	بدء التشغيل
Montaža	Puštanje u rad
取付け	試運転



## Anvisning för planering, installation, drift och underhåll

### Dokumentets betydelse:

Läs noga igenom instruktionerna innan arbeten på produkten och följ anvisningarna!  
För alltid vidare instruktionerna till den aktuella systemoperatören och spara dem för senare användning!

### Målgrupper:

Arbeten på produkten ska endast göras av en kompetent, kvalificerad specialist med kvalifikation för sanitär- och värmeinstallationer.

### Varningar:

Beakta och följ alltid varningsanvisningarna i instruktionerna. Om varningsanvisningarna inte beaktas kan detta leda till person- eller saksador!  
Använda varningsnivåer:



**Varning.** Betecknar faror som kan leda till svåra och/eller dödliga personskador.



**Observera.** Indikerar faror som kan leda till personskador eller hälsorisker.



**Observera.** Betecknar faror som kan leda till saksador på systemet eller funktionsstörningar.

### Allmänna säkerhetsinstruktioner:

**Varning.** Risk för brandskada på grund av varma ytor, varmt vatten eller varm ånga. Innan arbeten på produkten ska anläggningen tillkopplas trycklöst och kylas av.

**Observera.** Nationella standarder och föreskrifter för vattenreningsystem och förebyggande av olyckor ska följas.

**Observera.** Risk för personskada. Använd den föreskrivna personliga skyddsutrustningen för arbeten på produkten.

**Observera.** Funktionsstörning. För optimal funktion ska avskiljare för mikrobubblor installeras vid höga punkter. Ju högre installationsplats och ju varmare medium, desto bättre är funktionen.

**Observera.** Funktionsstörning. Observera att ändläget blir vågrätt vid uppriktning av produkten.

**Observera.** Produktskador och otätheter. Driftrycket får inte överstiga 1½ gånger det max. tillåtna driftrycket.

**Observera.** Funktionsstörning. Vid byte av delar, använd endast originalreservdelar från tillverkaren.

**Observera.** Funktionsstörning. Återgivningarna i detta dokument är rekommendationer. En specialistplanerare måste vid behov kontrollera och anpassa dessa gentemot lokala villkor.

### Avsedd användning:

Reflex-avskiljarna Exvoid T är automatiska snabb-/toppluftare för värme- och kylvattensystem eller för stängda, vätskefyllda anläggningssystem.

Drift får endast utföras i korrosionstekniskt slutna system med följande medier:

- icke-korrosivt vatten.
- kemiskt icke-aggressivt vatten.
- ogiftigt vatten.

Tillträde av luftens syre till hela systemet kan på ett tillförlitligt sätt minimeras. All annan användning anses vara olämplig och leder till förlust av eventuell garanti och ansvar.

Som otillåtna driftvillkor gäller i synnerhet:

- användning med tillsatser i en koncentration ovanför tillåten doseringsmängd.
- användning med kemiska substanser, som inte har genomgått kompatibilitetskontroll med alla material som förekommer i systemet.
- användning med vatten som har en glykolhalt högre än 50 %.
- användning med tappvatten.
- användning utomhus.
- användning med olja.
- användning med brandfarligt medium.
- användning med skumbildande substanser.
- användning med destillerat vatten.

### Underhåll:

Operatören måste beroende på nedsmutsning låta avskiljaren genomgå underhåll minst en gång per år. Underhålls- och rengöringsarbeten ska dokumenteras.

### Avfallshantering:

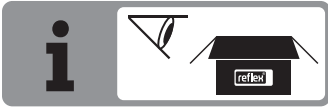
Observera lokala föreskrifter för avfallshantering och bortskaftande. Produkten får inte slängas i hushållsavfallet, utan måste kasseras på rätt sätt.

### Ansvar:

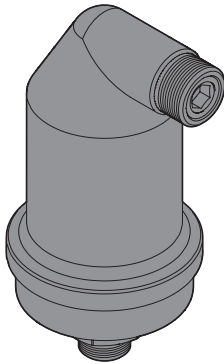
Ingen garanti eller ansvar för:

- underlåtenhet att följa anvisningarna
- felaktig installation och/eller drift.
- installation och/eller drift av en defekt produkt.
- självständig modifiering av produkten.
- annan felaktig hantering.

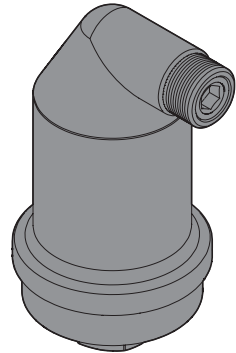




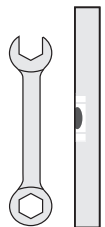
**A** Exvoid T 3/8" ≤ 110 °C  
 Exvoid T Solar 3/8" ≤ 180 °C



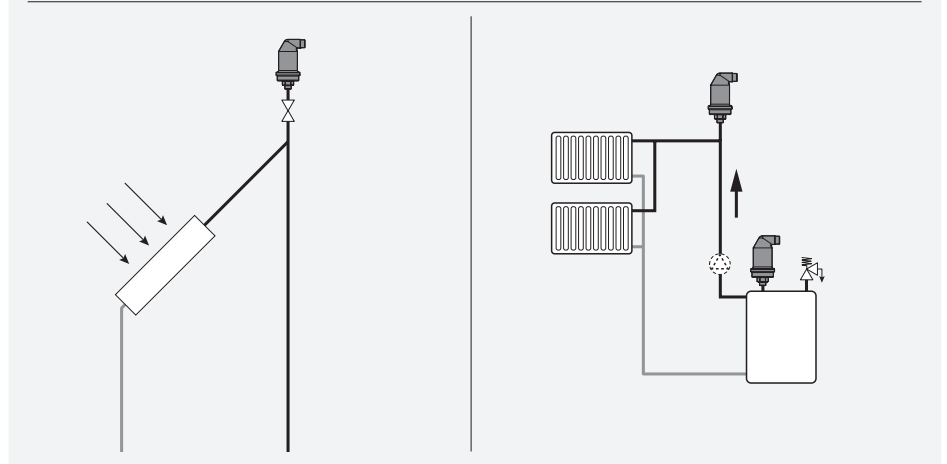
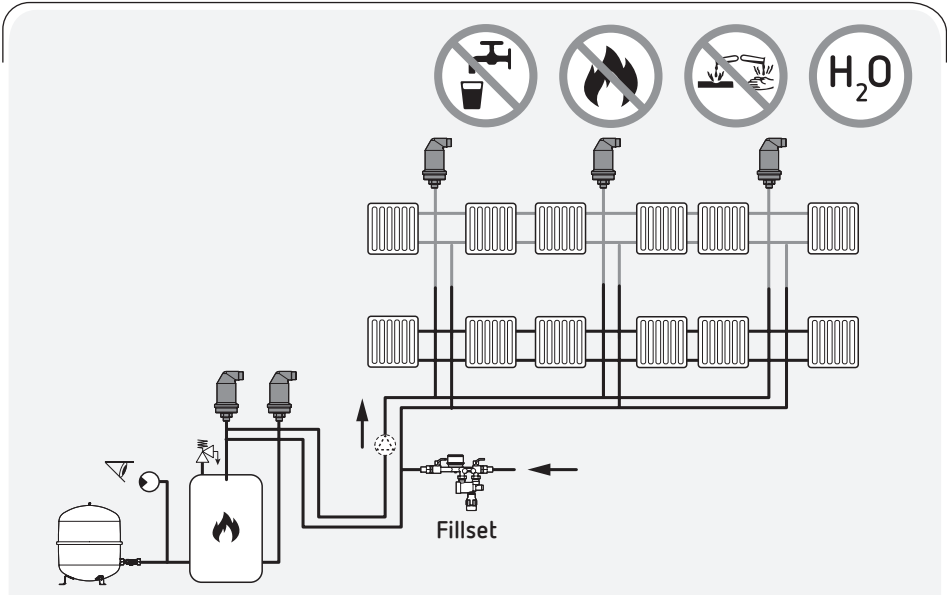
**B** Exvoid T 1/2" ≤ 110 °C  
 Exvoid T Solar 1/2" ≤ 180 °C






G 1/2" > SW26  
 IG 3/8" > SW26



**i**

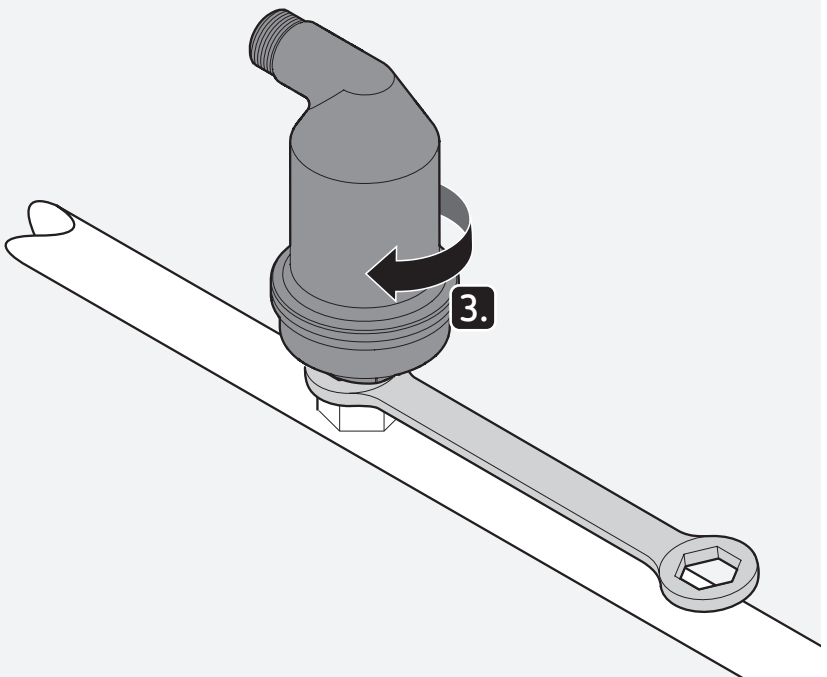
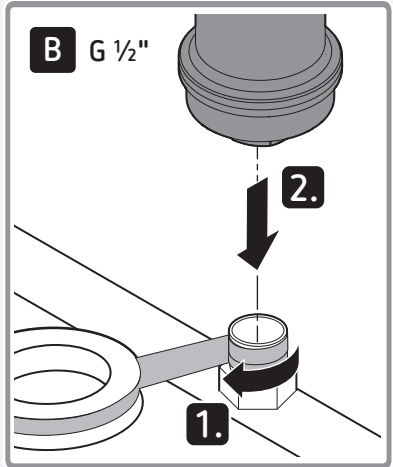
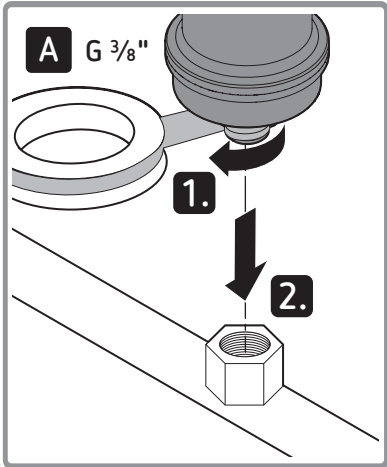


  ≤ 10 bar


  ≤ 110 °C  ≤ 180 °C

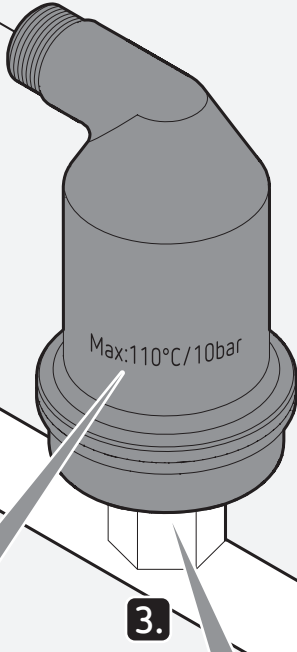
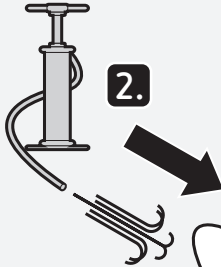
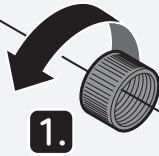
  ≤ 25 bar


  ≤ 50 % glycol



**i**

+  1/2"



  
 $P_{max} = 1,5 \times \text{__ bar}$

**i**







## RO Download și service

Puteți descărca documentele actuale și versiunile în mai multe limbi ale declarației de conformitate cu ajutorul linkului sau a codului QR.

## SV Nedladdning och service

Du kan använda den angivna länken eller QR-koden för att hämta aktuella dokument och försäkringar om överensstämmelse på flera olika språk.

## DA Download og Service

Via det anførte link eller QR-koden kan du downloade aktuelle dokumenter og overensstemmelseserklæringer i flere sprogversioner.

## SR Preuzimanje i servis

Pomoću navedenog linka ili QR šifre možete da preuzmete aktuelnu dokumentaciju i izjave o usaglašenosti na više jezika.

## LV Lejupielāde un serviss

Izmantojot norādīto saiti vai QR kodu, jūs vairākās valodās varat lejupielādēt jaunākos dokumentus un atbilstības deklarācijas.

## LT Atsisiuntimai ir priežiūra

Su pateikta nuoroda arba grafiniu kodu galite atsisiųsti naujausius dokumentus ir atitikties deklaracijas įvairiomis kalbomis.

## FI Lataaminen ja huolto

Voit käyttää luettelossa olevaa linkkiä tai QR-koodia ladataksesi ajantasaisia asiakirjoja ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksia useina kieliversioina.

## NO Nedlasting og service

Med den oppførte lenken eller QR-koden kan du laste ned aktuell dokumentasjon og samsvarserklæringer på flere språk.

## SK Stiahnutie a servis

Aktuálne podklady a vyhlásenia o zhode v niekoľkých jazykových verziách si môžete stiahnuť prostredníctvom uvedeného odkazu alebo QR kódu.

## AR

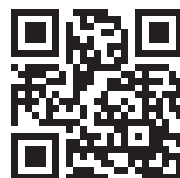
التنزيل والخدمة

يمكنك تنزيل المستندات الحديثة وإعلانات المطابقة في إصدارات بلغات متعددة من خلال استخدام الرابط المدرج أو رمز الاستجابة السريعة.

## HR Preuzimanje i servis

Navedenom poveznicom ili QR kodom možete preuzeti aktualnu dokumentaciju i izjave o sukladnosti na više jezika.

JA ダウンロードおよびアフターサービス記載のリンクまたはQRコードから最新の資料および適合宣言を複数の言語版でダウンロードしていただけます。



[www.reflex.de/en](http://www.reflex.de/en)

SI1909int / 11 – 19

Sach-Nr. 9127614

Technische Änderungen vorbehalten /  
Subject to technical modification.



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH  
Gersteinstraße 19  
59227 Ahlen

Telefon: +49 2382 7069-0  
Technische Hotline: +49 2382 7069-9546

[www.reflex.de](http://www.reflex.de)